

מונחון
עברי-רוסי-אנגלי
בפיסיקה
לבית הספר העל-יסודי

**ИВРИТ-РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ
СЛОВАРЬ
ФИЗИЧЕСКИХ
ТЕРМИНОВ
ДЛЯ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ**

המרכז הישראלי להוראת המדעים
ע"ש עמוס דה-שליט
האוניברסיטה העברית, ירושלים



משרד החינוך והתרבות
המינהל הפדגוגי
האגף לתכנית לימודים



אסוף ומיון המונחים: רחל ברדה
ייעוץ מדעי: פרופ' לינה בן-דור, האוניברסיטה העברית, ירושלים
ד"ר יגאל גלילי, האוניברסיטה העברית, ירושלים
תרגום: ויקטוריה ליבין, האוניברסיטה הפתוחה
הכנת הסדר וביצוע גרפי:
סימני דפוס – באמצעות מט"ח, המרכז לטכנולוגיה חינוכית

מונחון

עברי-רוסי-אנגלי

בפיסיקה

לבית הספר העל-יסודי

א

acoustic pipe	אקוסטית	אָבוב
aberration	אברציה	אַבְרָצִיָה
spherical aberration	ספירית	אַבְרָצִיָה כְּדוּרִית
accumulation (of energy)	התאגדות	אַגְרָה (שֶׁל אֶנְרְגִיָה)
vapors	אדים	אַדִּים
air	אוויר	אַוִיר
ohmmeter	אומטר	אֹמְטֵר, מְדֵה־הַתְּנַגְדוֹת
optics	אופטיקה	אֹפְטִיקָה
geometrical optics	גאומטרית	אֹפְטִיקָה גְאוֹמֶטְרִית
physical optics	פיזיקלית	אֹפְטִיקָה פִּיזִיקָלִית
fibre optics	סיבים	אֹפְטִיקַת סִיבִים
characteristic	אופייני	אַופִּינִי
horizon	אופק	אַופֶק
horizontal	אופקי	אַופְקִי
light	אור	אוֹר
unpolarized light	אור לא-מקוטב	אוֹר לֹא־מְקוּטָב
diffused light	אור מפוזר	אוֹר מְפּוּזָר
scattered light	אור מקוטב	אוֹר מְקוּטָב
polarized light	אור מקוטב אליפטית	אוֹר מְקוּטָב אֵלִיפְטִית
elliptically polarized light	אור מקוטב חלקית	אוֹר מְקוּטָב חֶלְקִית
partially polarized light		

linearly polarized light	линейно поляризованный свет	אור מקוטב לינארית
circularly polarized light	свет с круговой поляризацией	אור מקוטב מעגלית
luminosity, brightness	яркость, светимость	אוריות
relative luminosity	относительная светимость	אוריות יחסית
length	длина	אורך
astronomic longitude	астрономическая долгота	אורך אסטרונומי
geographic longitude	географическая долгота	אורך גאוגרפי
geodetic longitude	геодезическая долгота	אורך גאודזי
wavelength	длина волны	אורך גל
proper length	собственная длина	אורך עצמי
estimation	оценка	אומדן
Uranus	Уран	אורנוס
time zone, time belt	часовой пояс	אזור זמן
time zone, time belt	часовой пояс	אזור שעה
azimuth	азимут	אזימוט
percent	процент	אחוז
uniform	однородный	אחיד
atom	атом	אטום
sealed	герметизированный, изолированный	אטום
non-	не-	אי
heat loss	тепловые потери	איבוד חום
evaporation	испарение	אידי
isotope	изотоп	איזוטופ

אלקטרוֹדִינָמִיקָה

isotropic	изотропный	איזוטרופי
balance, equilibrium	равновесие	איזון
qualitative (analysis)	качественный анализ	איכותי (אֲנָלִיזָה אִיכוּתִית)
verification	проверка	אימות
modulation	модуляция	אֲפָנוֹן
(P.M.) phase modulation	фазовая модуляция	אֲפָנוֹן מוֹפָע
(A.M.) amplitude modulation	амплитудная модуляция	אֲפָנוֹן מִשְׁרָעַת
(F.M.) frequency modulation	частотная модуляция	אֲפָנוֹן תָּדָר
modulator	модулятор	אֲפָנוֹן
pupil	зрачок	אִישוֹן
exit pupil	выходной зрачок	אִישוֹן הִיצִיָּאָה
entrance pupil	входной зрачок	אִישוֹן הַכְּנִיסָה
achromatic	ахроматический, нейтральный	אֲכְרוֹמָטִי
beam, bundle of rays	луч, пучок лучей	אֲלוּמָה
light beam	световой луч (пучок лучей)	אֲלוּמַת אוֹר
electron beam	электронный пучок	אֲלוּמַת אֲלֶקְטְרוֹנִים
ion beam	ионный пучок	אֲלוּמַת יוֹנִים
ellipsoid	эллипсоид	אֲלִיפְסוֹאִיד
ellipsoid of revolution	эллипсоид вращения	אֲלִיפְסוֹאִיד סִיבּוּב
diagonal	диагональный	אֲלֶכְסוֹנִי
elastic	эластичный	אֲלֶסְטִי, גְּמִישׁ
electrode	электрод	אֲלֶקְטְרוֹדָה
electrodynamics	электродинамика	אֲלֶקְטְרוֹדִינָמִיקָה

deflecting electrode	отклоняющий электрод	אַלקטרוֹדָת (לוֹחַ) הַטֵּינָה
hydrogen electrode	водородный электрод	אַלקטרוֹדָת מֵימֶן
electrochemistry	электрохимия	אַלקטרוֹכִימְיָה
electrolysis	электролиз	אַלקטרוֹלִיזָה
electrolyte	электролит	אַלקטרוֹלִיט
electromagnet	электромагнит	אַלקטרוֹמַגְנֵט
electromagnetism	электромагнетизм	אַלקטרוֹמַגְנֵטִיּוּת
electrometer	электрометр	אַלקטרוֹמֶטֶר
electron	электрон	אַלקטְרוֹן
conduction electron	электрон проводимости	אַלקטְרוֹן הוֹלְכָה
free electron	свободный электрон	אַלקטְרוֹן חוֹפְשִׁי
secondary electron	вторичный электрон	אַלקטְרוֹן מְשֵׁנִי
bound electron	связанный электрон	אַלקטְרוֹן קְשׁוּר
primary electron	первичный электрон	אַלקטְרוֹן רֵאשׁוֹנִי
electronics	электроника	אַלקטְרוֹנִיקָה
electrostatics	электростатика	אַלקטְרוֹסְטָטִיקָה
electroscope	электроскоп	אַלקטְרוֹסְקוֹפ
reservoir (hot, cold)	термостат	אַמְבַּט חוֹם
to estimate	оценивать	אַמֵּד
amorphous	аморфный	אַמוֹרְפִי
amplitude	амплитуда	אַמְפְּלִיטוּדָה (מְשׁוּרְעַת)
amperemeter	амперметр	אַמְפֶּרֶמֶטֶר, מֶדְזָרִם
anode	анод	אַנוֹדָה
entropy	энтропия	אַנטְרופְיָה
anion	анион	אַניוֹן
vertical	вертикальный	אַנְכִי
energy	энергия	אַנְרֵגְיָה

elastic energy	עֲרֻגָּה אֱלֶסְטִית
potential energy	אֲנֵרְגִיָּה פּוֹטֶנְצִיָּלִית
kinetic energy	אֲנֵרְגִיָּה קִינֵטִית
surface energy	אֲנֵרְגִיָּה (שֵׁטַח) פְּנִים
gravitational energy	אֲנֵרְגִיָּה כּוֹחַ הַכּוֹבֵד
radiant energy	אֲנֵרְגִיָּה קְרִינָה
binding energy	אֲנֵרְגִיָּה קֶשֶׁר
astigmatism	אֶסְטִיגְמָטִיוּת
to collect	אָסַף
aphelion	אֶפֶהֶלִיּוֹן
apogee	אֶפּוֹגֵאוֹן
channel	אֶפִּיק, עָרוּץ
equinox, equinoctial point	אֶקְוִינֹקְס (שְׁוִיּוֹן אֹרֶז יוֹם וְלַיְלָה)
climate	אֶקְלִים
ecliptic	אֶקְלִפְטִיק
random	אֶקְרָאִי

ב

image	איזבראהניע	בבוואַה (ראַה גַם "דמוּת")
inverted image	פּעריפּערטע איזבראהניע	בבוואַה הפּוּכָה
sharp image	ספּאָקוסירטע איזבראהניע	בבוואַה חֲדָה
erect image	פּראָמע איזבראהניע	בבוואַה יִשָּׂרָה
straight image		
virtual image	מנימע איזבראהניע	בבוואַה מְדוּמָה
blurred image	ראַספּליכטע איזבראהניע	בבוואַה מְטוּשָׁטֶשֶׁת
real image	דעמאָלטליכע איזבראהניע	בבוואַה מְמַשִּׁית
mirror image, reversed image	זעראַליכע איזבראהניע	בבוואַת רְאִי
checking	פּראָפּערע	בְּדִיקָה
brightness	יאַרְכּוּט	בְּהִירוּת
screw	פּאַנץ	בּוּרְג
piston) plunger	פּאָרשענ	בּוּכְנָה
(air) bubble	פּאַזערע (פּאַר) (פּאַר)	בּוּעָה (אַויר)
in series (series connected)	(פּאַר) (פּאַר) (פּאַר)	(ב)טור (פּאַר) (פּאַר)
insulation	איזאָליאַציע	בִּידוּד
depolarization	דעפּאָליאַרעזאַציע	בִּיטוּל הַקִּיטוּב
demagnetization	דעמאַגנעטיזאַציע	בִּיטוּל מַגְנוּט
(nuclear) fission	(יאַדערנע) ראַפּאַד	בִּיקוּע (גֵּרעִינִי)
absorption	אַבסאָרפּציע, אַפּפּאָרע	בְּלִיעָה
in parallel (parallel connection)	(פּאַר) (פּאַר) (פּאַר)	(ב)מקביל (פּאַר) (פּאַר)
barometer	באַרומעטער	בְּרוּמֶטֶר

ג

limit	предел	גבול
crystal	кристалл	גביש
birefringent crystal	двокопреломляющий кристал	גביש בעל שבירה כפולה
independent values	независимые переменные (величины)	גדלים בלתי תלויים
dependent values	зависимые переменные (величины)	גדלים תלויים
hue	цветовой оттенок, тон	גוון
height	высота	גובה
pitch	высота тона	גובה הצליל
magnitude	величина	גודל
apparent magnitude	видимая величина	גודל נדמה (נראה)
factor, coefficient	коэффициент, показатель, фактор	גורם
quality factor (Q)	добротность (контура)	גורם האיכות
celestial body	небесное тело	גורם שמימי
fovea centralis	центральная ямка (желтого пятна)	גומה מרכזית
grey body	серое тело	גוף אפור
vitreous humor, vitreous body	стекловидное тело	גוף זגוגי
rigid body	твёрдое тело	
black body	(абсолютно) чёрное тело	גוף שחור
gas	газ	גז
ideal gas	идеальный газ	גז אידיאלי
electron gas	электронный газ	גז אלקטרונים

diatomic gas	двухатомный газ	גז דו-אטומי
monatomic gas	одноатомный газ	גז חד-אטומי
dilute gas	разреженный газ	גז קלוש
polyatomic gas	многоатомный газ	גז רב-אטומי
real gas	реальный газ	גז ריאלי
shearing	сдвиг, деформация сдвига	גזירה
wave	волна	גל
modulated wave	модулированная волна	גל מאופנן
plane wave	плоская волна	גל מישורי
rectangular wave	прямоугольный импульс	גל מלבני
sinusoidal wave	синусоидальная волна	גל סינוסואידי
flywheel	маховик	גלגל תנופה
pulley	блок	גלגלת
galvanometer	гальванометр	גלגנומטר
microwaves	микроволны	גלי מיקרו
waves	волны	גלים
electromagnetic waves	электромагнитные волны	גלים אלקטרומגנטיים
long waves	длинные (э-м) волны	גלים ארוכים
medium waves	средние (э-м) волны	גלים בינוניים
short waves	короткие (э-м) волны	גלים קצרים
galaxy	галактика	גלקסיה
flexible, elastic	гибкий	גמיש
nucleus, kernel	ядро, сердцевина	גרעין
atomic nucleus	атомное ядро	גרעין האטום
drag (resistance)	сопротивление (сила с.) среды	גרר (כוח גרר)
bridge	мостик	גשר
Wheatstonr bridge	мостик Уитстона	גשר ויטסטון

T

pulse	פולס	דופק, פולס
di-, du-	два-, дву-	דו
dipole	диполь	דו־קוטב
dualism	дуализм	דואליזם
repulsion	отталкивание	דחייה
compressible	сжимаемый	דחיסה
dielectric	диэлектрик	דיאלקטרי (חומר)
diamagnetic	диамагнетик	דיאמגנטי
diode	диод	דיודה
accuracy	точность	דיוק
twilight	сумерки	דמדומים, דמדומי חמה
imaginary	воображаемый	דמיוני
dynamics	динамика	דינמיקה
umage	изображение	דמות (ראה "קבואה")
decay	распад	דעיכה
walls	стенки	דפנות
degree of freedom	степень свободы	דרגת חופש
south	юг	דרום
distanse, length of path	путь, длина пути	דרך
optical path	оптический путь	דרך אופטית

ה

illumination	освещение	הארה, תאורה
elongation	удлинение	הארכה
earthing, grounding	заземление	הארקה
reactance	реактивное сопротивление	היגב
inductive reactance	индуктивное сопротивление	היגב השראי
capacitive reactance	емкостное сопротивление	היגב קיבולי
amplification	усиление (сигнала)	הגברה, הגבר
angular magnification	угловое увеличение	הגדלה זוויתית
linear magnification	линейное увеличение	הגדלה קווית
echo	эхо	הד
mutual	взаимный	הדדי
(connecting) terminal	контакт	הדק
ebonite	эбонит	הובנית
conduction	проводимость	הולכה
thermal conduction	теплопроводность	הולכת חום
homogeneous	гомогенный, однородный	הומוגני
phase shift	сдвиг по фазе, разность фаз	הזזת מופע (פזה)
reflection	отражение (לוח, גלים)	החזרה (של קרן, של גל)
specular reflection	зеркальное отражение	החזרה מסודרת
diffuse reflection	диффузное отражение	החזרה מפורזת
internal reflection	внутреннее отражение	החזרה פנימית

total internal reflection	полное внутреннее отражение	החזרה פנימית מלאה
slipping, sliding	скольжение	החלקה
electrostatic deflection	электростатическое отклонение (пучка)	הטיה אלקטרוסטטית
magnetic deflection	магнитное отклонение (пучка)	הטיה מגנטית
heterogeneous	неоднородный, гетерогенный	הטרונגי
melting, fusion	плавление, сплавление	היתוך
nuclear fusion	термоядерный синтез	היתוך גרעיני
helium	гелий	הליום
dissolving	растворение	המסה
conversion, change	преобразование, замена	המרה
change of units	замена единиц измерения	המרת יחידות
deviation, deflection (of ray)	отклонение луча	הסחה (של הקרן)
convection	конвекция	הסעה
power	мощность	הספק
luminous flux	световой поток	הספק אורי
input power	входная мощность	הספק מבוא (כניסה)
output power	выходная мощность	הספק מוצא (יציאה)
active power	активная мощность	הספק פעיל
radiant flux	мощность излучения	הספק קרינה
radiant power		
adaptation	приспособление, адаптация	הסתגלות
transmission	прохождение (частиц)	העברה
displacement	перемещение	העתק

electric displacment	электрическая индукция, электрическое смещение	העתק חשמלי
translation	трансляция	העתקה
(energy) loss(es)	потери	הפסדים (של אנרגיה)
resolution	разложение на составляющие	הפרדה לרכיבים
difference	разность, разница	הפרש
phase difference	разность фаз	הפרש מופעים
potential difference	разность потенциалов	הפרש פוטנציילים
phase difference	разность фаз	הפרש פזות
potential difference	разность потенциалов	הפרש פוטנציילים
phase difference	разность фаз	הפרש פזות
accumulation of errors	накопление ошибок	הצטברות השגיאות
ignition	зажигание	הצתה
decrease) reduction	уменьшение	הקטנה
revolution	вращение, обращение	הקפה
induction	индукция	השראה
electromagnetic induction	электромагнитная индукция	השראה אלקטרומגנטית
electrostatic induction	электростатическая индукция	השראה אלקטרוסטטית
mutual induction	взаимная индукция	השראה הדדית
self-induction	самоиндукция	השראה עצמית
inductance	индуктивность (L)	השראות
reflection	возникновение изображения (при отражении)	השתקפות (של גוף כבבואה)
interference	интерференция	התאבכות

התנגשות פלסטית (בלתי גמישה)

constructive interference	интерференция аддитивная	התאבכות בונה
destructive interference	интерференция деструктивная	התאבכות סותרת (הורסת)
evaporation	испарение	התאדות
accomodation	аккомодация	התאמה (אקומודיציה)
elongation	удлинение	התארכות
shrinkage, contraction	сокращение, стягивание	התכווצות
coincidence	совпадение, совмещение	התלכדות
inertia	инерция	התמדה
resistance	сопротивление	התנגדות
ohmic resistance	оммическое сопротивление	התנגדות אומים
flow resistance	аэродинамическое сопротивление, гидродинамическое сопротивление	התנגדות זרימה
electrical resistance	электрическое сопротивление	התנגדות חשמלית
contact resistance	контактное (переходное) сопротивление	התנגדות מגע
resistivity, specific resistance	удельное сопротивление	התנגדות סגולית
equivalent resistance	эквивалентное сопротивление	התנגדות שקולה
impact, collision	столкновение, удар	התנגשות
elastic collision	упругое столкновение, упругий удар	התנגשות אלסטית (גמישה לחלוטין)
inelastic collision	неупругое столкновение, неупругий удар	התנגשות פלסטית (בלתי גמישה)

distribution	распределение	התפלגות
charge distribution	распределение заряда	התפלגות המטען
disintegration, decay	разложение, распад	התפרקות, דעיכה
electrolytic dissociation	электролитическая диссоциация	התפרקות אלקטרוליטית
electric discharge	электрический разряд	התפרקות חשמלית
corona (discharge)	коронный разряд	התפרקות עטרה
expansion (of gas)	распространение (газа)	התפשטות (גז)
propagation (of waves)	распространение, пропация (волн)	התפשטות (גלים)
propagation	продвижение вперед, распространение	התקדמות
light propagation	распространение света	התקדמות האור
shortening	укорачивание	התקצרות

7-1

voltmeter	вольтמטר	וולטמטר, מד-מתח
wattmeter	ватטמטר	וטמטר
regulation	регулирование	ויסות
vector	вектор	וקטור
critical angle	критический угол	זוית גבולית (קריטית)
angle of reflection	угол отражения	זוית ההחזרה
angle of lead	угол опережения (по фазе)	זוית ההקדם
angle of incidence	угол падения	זוית הפגיעה
angle of lag	угол запаздывания (по фазе)	
polarizing angle, Brewster angle	угол Брюстера	זוית הקיטוב
angle of refraction	угол преломления	זוית השבירה
contact angle	краевой угол, угол смачивания	זוית מגע
fluid	жидкость	זורם
contamination, pollution	загрязнение	זיהום
magnifying glass, magnifier	увеличительное стекло	זכוכית מגדלת
time	время	זמן
zone time	поясное время	זמן אזורי
Greenwich mean time	среднее гринвичское время	זמן גריניץ' הממוצע
sidereal time, sidereal nhour	звездное абсолютное время	זמן כוכבים
absolute time	абсолютное время	זמן מוחלט

half-time	זמן מחצית החיים	זמן מחצית החיים
local time	זמן מקומי	מקומי
proper time	זמן עצמי	עצמי
negligible	זניח	זניח
zenith	זנית	זנית
phosphorescence	זרחנות	פוספורסנטיות
flow	זרימה	זרימה
uniform (homogeneous) flow	זרימה אחידה (הומוגנית)	זרימה אחידה (הומוגנית)
laminar flow	זרימה למינרית (מסודרת)	למינרית (מסודרת)
turbulent flow	זרימה מערבולית (טורבולנטית)	מערבולית (טורבולנטית)
electron flow	זרימת אלקטרונים	אלקטרונים
ion flow	זרימת יונים	יונים
current	זרם	זרם
electron current	זרם אלקטרונים	אלקטרונים
displacement current	זרם העתק	העתק
alternating current	זרם חילופים	חילופים
electric current	זרם חשמלי	חשמלי
ionization current	זרם יון	יון
direct current	זרם ישיר	ישיר
lagging current	זרם מפגר	מפגר
leading current	זרם מקדים	מקדים
threshold current	זרם סף	סף

n

wave packet	волновой пакет	חֲבִילַת גְּלִים
sharp	острый, чёткий	חָד
one-dimensional	одномерный	חֲד־מִמְדֵי
permeability	проницаемость	חֲדִירוּת
focal power	оптическая сила	חֹזֶק הַעֲדָשָׁה
heat	тепло	חֹם
heat of fusion	теплота плавления	חֹם הַיְתוּךְ
combustion heat	теплота сгорания	חֹם בְּעִרָה
latent heat	скрытая теплота (фазового перехода)	חֹם כְּמוּס
heat of vaporization	теплота преобразования	חֹם רְתִיחָה
working substance	рабочее тело	חֹמֶר הַעוֹבֵד
upper bound	верхняя грань	חֹסֶם עֲלִיוֹן
lower bound	нижняя грань	חֹסֶם תַּחְתּוֹן
law of universal gravitation	закон всемирного тяготения	חֹק הַכְּבִידָה
(electron) hole	дырка (по отношению к электрону)	חֹר
tropic of Capricorn	тропик Козерога	חֹג הַגְּדִי
tropic of Cancer	тропик Рака	חֹג הַסַּרְסוּן
dial	шкала прибора	חֹגָה
electric wire	электрический провод	חוֹט חֲשֵׁמַל
wave front	волновой фронт	חֲזִית הַגַּל
connection	соединение	חִיבוּר
star connection	соединение звездой	חִיבוּר בְּכוֹכֵב
delta connection	соединение треугольником	חִיבוּר בְּמִשּׁוּלָּשׁ

prediction	предсказание	חיזוי
screen	экран	כִּיץ
friction	трение	חיכוך
rolling friction	трение качения	חיכוך גלילה
sliding friction	трение скольжения	חיכוך החלקה
static friction	трение покоя, статическое трение	חיכוך סטטי
kinetic friction	трение скольжения, кинетическое трение	חיכוך קינטי
external	внешнее	חיצוני
electrification	электризация	חשמול
permeability of free space	проницаемость вакуума	התחלות (פרמאביליות) הריק
cosmic space	космическое пространство	חלל (קוסמי)
cavity, hollow	полость, пустое пространство	חלל (ריק)
particle	частица	חלקיק
charged particle	заряженная частица	חלקיק טעון
Sun	Солнце	חמה (שמש)
nitrogen	азот	חנקן
hemisphere	полусфера	חצי כדור
extraordinary	особенный, выходящий за рамки	חריג
magnetic hysteresis	магнитный гистерезис	חשך (היסטרזה) מגנטי
electricity	электричество	חשמל

ט

immersed	погруженный	טבול
antinode	пучность	טבור (קמר)
half (quarter)-wave (retardation) plate	пластинка в пол (четверть)- длины волны	טבלת חצי (רבע) גל
Newton rings	кольца Ньютона	טבעות ניוטון
range	дальность, диапазон, область	טוח
missile, rocket	ракета	טיל
drop	капля	טיפה
reflecting telescope, mirror telescope	зеркальный телескоп	טלסקופ מראות
refracting telescope	линзовый телескоп	טלסקופ עדשות
absolute temperature	абсолютная температура	טמפרטורה מוחלטת
tensor	тензор	טנסור
error	ошибка	טעות
error of observation	ошибка наблюдения	טעות צפייה
chargini	зарядка	טעינה
field-effect transistor	транзистор с управле- нием полем, канальный триод	טרנזיסטור שדה
bipolar transistor	двухполюсный транзистор, кристаллический диод	טרנזיסטור דו-קוטבי
monopolar transistor	однополюсный транзистор	טרנזיסטור חד-קוטבי
junction transistor	контактный (плоскостной) транзистор	טרנזיסטור מצמת (צומת)



ion	ион	יון
electron gun		יורה אלקטרונים
units (of measurement)	единица (измерения)	יחידות (מדידה)
relation	отношение	יחס
general relativity	общая теория относительности	יחסות כללית
special relativity	специальная теория относительности	יחסות פרטית
ionization	ионизация	ינון
true solar day	истинные солнечные сутки	יממת חמה אמיתית
true solar day, mean day	средние солнечные сутки	יממת חמה ממוצעת
sidereal day	звездные сутки	יממת כוכבים
efficiency	эффективность	יעילות
universe	Вселенная	יקום
Moon	Луна	ירח
ex nihilo	"из ничего"	יש מאין

כ

gravitation	גראוויטאציע	כבידה, גרויטצ'יה
electric cable	электрический кабель	כבל חשמלי
sphere, ball, globe	сфера, глобус	כדור
Earth	Земля, земной шар	כדור הארץ
force	сила	כוח
electromotive force (e.m.f.)	электродвижущая сила	כוח אלקטרומוניע
thermal	термоэлектродвижущая	כוח אלקטרומוניע תרמי
electromotive force	сила	
buoyancy	выталкивающая (подъемная) сила	כוח העילוי
reaction force	сила реакции	כוח התגובה
resisting force	сила инерции	כוח התמד
external force	сила сопротивления	כוח התנגדות
magnetomotive force	внешняя сила	כוח היצוני
central force	магнитодвижущая сила	כוח מגנטומניע
conservative force	центральная сила	כוח מרכזי
centrifugal force	консервативная сила	כוח משמר
centripetal force	центробежная сила	כוח צנטריפוגלי
Coriolis force	центростремительная сила	כוח צנטריפטלי
resultant force	сила Кориолиса	כוח קוריוליס
conservative force	результатирующая сила	כוח שקול
inertial force	консервативная сила	כוחות משמרים
star	звезда	כוכב
circumpolar	околополюсная звезда	כוכב לא-שוקע

planet	планета	נוכח לכת
star of first magnitude	звезда первой величины	נוכח הדרגה הראשונה
fixed star	неподвижная звезда	נוכח שבת
Mercury	Меркурий	נוכח חמה
resolution	разрешающая способность	נושר הפרדה
emissivity	эмиссионная способность	נושר פליטה
atomic reactor	атомный реактор	כור גרעיני
direction	направление	כיוון
shrinking	сокращение, сжатие	כיווץ
adjustment	регулировка, настройка, подгонка	כיוון
calibration	калибровка	כיוול
Faraday cage	клетка Фарадея	כלוב פרדי
conjoined vessels	сообщающиеся сосуды	כלים שלובים
rule	правило	כלל
right-screw rule	правило правого винта	כלל הבורג הימני
quantity	количество	כמות
mercury	ртуть	כספית
coercivity	коэрцитивность, коэрцитивная сила	כפינות
bending	изгиб, изгибание	כפיפה
turn	виток, оборот	כריכה (ליפוף)
blind spot, punctum caecum	слепое пятно	קדם עיוור

ל

in-, non-	не-	לא-
magnetic core	магнитный сердечник	לְבָה מְגֻנֵטִית
laminated core	слоистый (пластинчатый) сердечник	לְבָה מְלוּוּחַת
Moon	Луна	לְבֵנָה (יָרֵחַ)
relative to the observer	по отношению к наблюдателю	לְנֶבִי הַצּוֹפֶה
flame	пламя	לְהָבָה
incandescence	видимое температурное излучение, температурное свечение, накал	לְהֵט
satellite	спутник	לְיוֹן
loop	петля	לּוּלְאֵה
hysteresis loop	петля гистерезиса	לּוּלְאֵת חֲשָׁל (הִיסְטֶרֶזָה)
pressure	давление	לְחָץ
radiation pressure	давление излучения	לְחָץ הַקְרִינָה
laser	лазер	לְיָזֵר
winding	обмотка, виток	לְיָפוּף
secondary winding	вторичная обмотка	לְיָפוּף מְשׁוֹנֵי
primary winding	первичная обмотка	לְיָפוּף רֵאשׁוֹנֵי
eclipse (of Sun, Moon)	затмение (солнечное, лунное)	לְיָקוּי (חֲמָה, יָרֵחַ)
defect of vision	дефект зрения	לְיָקוּי רֵאִיָּה
to point, to sight	направлять, наводить	לְכַוֵּן
to focus	фокусировать	לְמַקֵּד
to absorb	абсорбировать	לְסָפוֹג

מ

Mars	Марс	מֵאָדִים
perpendicular	перпендикулярный	מֵאוֹנֵךְ
balance	баланс	מֵאָזֶן
current balance	баланс токов	מֵאָזֵי זָרָם
balance, pair of scales	весы	מֵאָזְנִים
accelerator	ускоритель	מְאִיץ
stress	напряжение (при деформации)	מֵאָמֵץ
shearing stress	напряжение сдвига	מֵאָמֵץ גְּזִירָה
tensile stress	растягивающее напряжение	מֵאָמֵץ מְתִיחָה
insulator	изолятор	מְבַדֵּד (חוּמָר)
test	проверка, экзамен	מְבַחֵן, בְּדִיקָה
test tube	пробирка	מְבַחְנָה
depolarizer	деполяризатор	מְבִטֵּל קִיטוּב
structure	строение, структура	מְבִנָּה
amplifier	усилитель	מְגַבֵּר
magnetization	магнетизм	מְגִנוּט
residual magnetization	остаточная магнетизация	מְגִנוּט שְׂוִירִי
magnet	магнит	מְגִנָּט
bar magnet	магнитный стержень	מְגִנָּט מוֹט
horseshoe magnet	подковообразный магнит	מְגִנָּט פְּרָסָה
permanent magnet	постоянный магнит	מְגִנָּט תְּמִידִי (קְבוּעֵ)
magnetometer	магнитометр	מְגִנָּטוֹמֵטֵר
magnetism	магнетизм	מְגִנָּטִיּוּת
terrestrial magnetism	земной магнетизм	מְגִנָּטִיּוּת הָאָרֶץ

contact	контакт, соприкосновение	מגע
thermal contact	тепловой контакт	מגע תרמי
interferometr	интерферометр	מדהתאבכות, אינטרפרומטר
manometer	манометр	מדלחץ
frequency meter	частотомер, волномер	מדתדר
sample	выборка	מגם
accurate	точный	מדויק
compressor	компрессор	מדחס
measurement	измерение	מדידה
resonator	резонатор	מהוד
velocity	скорость	מהירות
angular velocity	угловая скорость	מהירות זוויתית
escape velocity	вторая космическая скорость	מהירות מילוט
average velocity	средняя скорость	מהירות ממוצעת
tangential velocity	касательная составляющая скорости	מהירות משקיית
drift velocity	дрейфовая скорость, скорость переноса	מהירות סחיפה
instantaneous velocity	мгновенная скорость	מהירות רגעית
elastic modulus	модуль упругости	מודול האֶלֶסְטִיוּת
shear modulus	модуль сдвига	מודול הגזירה
bulk modulus	объемный модуль упругости	מודול הדחיסה
mole, gram-molecule	моль, грамм-молекула	מול
conductor	проводник	מוליך (חומר)
semiconductor	полупроводник	מוליך למחצה

p (n)-type semiconductor	полупроводник типа p (n)	מוליד למחצה מסוג p (n)
(electrical) conductance	электропроводность	מוליכות (חשמלית)
conductivity	удельная электропроводность	מוליכות סגולית
dipole moment	дипольный момент	מומנט דיפול (דר-קוטב)
moment of inertia	момент инерции	מומנט ההתמדה
torque, twisting moment	крутящий (вращающий)	מומנט פיתול (מומנט הכוח)
counter	счетчик	מונה
Geiger counter	счетчик Гейгера	מונה גיגר
electricity (watthour) meter	электрический счетчик	מונה חשמל
phase	фаза	מופע, פזה
phases of the moon	фаза Луны	מופעי הירח, פזות הירח
potential gradient	градиент потенциала	מורד (גרדיינט) הפוטנציאל
multimeter (all-purpose) meter	универсальный электроизмерительный прибор	מולטימטר, רב-מודד
crossed solid	сокращенный твердое тело	מוצלב מוצק
signs of zodiac	знаки Зодиака	מזלות
generator	генератор	מחולל, גנרטור
electrostatic generator	электростатический генератор	מחולל אלקטרוסטטי
puls generator	импульсный генератор	מחולל דפקים (פולסים)
cycle	период, цикл	מחזור
Carnot cycle	цикл Карно	מחזור קרנו

closed thermodynamic cycle	замкнутый термодинамический цикл	מחזור תרמודינמי סגור
reflector	отражатель	מחזיר
magnetic needle	магнитная стрелка	מחט מגנטית
research	исследования, исследовательская работа	מחקר
projector	проектор	מטול
pendulum	маятник	מטוטלת
ballistic pendulum	баллистический маятник	מטוטלת בליסטית
mathematical pendulum	математический маятник	מטוטלת מתמטית
physical pendulum	физический маятник	מטוטלת פיסיקלית
charge	заряд	מטען
positive (negative) charge	положительный (отрицательный) заряд	מטען חיובי (שלילי)
electric charge	электрический заряд	מטען חשמלי
induced charge	наведенный заряд	מטען מושרה
space charge	объемный заряд	מטען מרחבי
point charge	точечный заряд	מטען נקודתי
size, dimension classification	величина, размер классификация	מידה, גודל מיון
(nuclear) fusion	(термоядерный) синтез	מיזוג (גרעיני)
stabilizer	стабилизатор	מייצב
rectifier	выпрямитель	מיישר
container, reservoir	резервуар	מכל
milliamperemeter	миллиамперметр	מיליאמפרמטר
millivoltmeter	милливольтметр	מיליוולטמטר
hydrogen	водород	מימן
prism	призма	מנסרה, פריזמה

shunt	шунт	מִצָּד
focusing	фокусирование	מִיָּקוּד
position	местоположение, позиция	מִיָּקוֹם
micrometer	микрометр	מִיקְרוֹמֶטֶר
microscope	микроскоп	מִיקְרוֹסְקוֹפ
plane	плоскость	מִישׁוֹר
horizontal plane	горизонтальная плоскость	מִישׁוֹר אוֹרְקִי
focal plane	фокальная плоскость	מִישׁוֹר הַמּוֹקֵד
plane of motion	плоскость движения	מִישׁוֹר הַתְּנוּעָה
inclined plane	наклонная плоскость	מִישׁוֹר מְשׁוּפָּע
principal plane	главная плоскость	מִישׁוֹר רִאשִׁי
amplitude	амплитуда	מְשָׂרְעַת, אִמְפְּלִיטוּדָה
hydraulic press	гидравлический пресс	מִכְבֵּשׁ הַיְדְרָאוּלִי
heat engine	тепловая машина	מְכוֹנַת חוֹם
to contain	содержать	מְכִיל
mechanics	механика	מְכַנִּיקָה
relativistic mechanics	релятивистская механика	מְכַנִּיקָה יְחֻסוֹתִית
quantum mechanics	квантовая механика	מְכַנִּיקָה קוֹנְטִית
classical mechanics	классическая механика	מְכַנִּיקָה קְלָסִית
instrument apparatus	прибор, аппарат	מְכָשִׁיר
ecliptic	эклиптика	מְלָקָה
weighted average	взвешенное состояние	מְמוּצָע מְשׁוֹקָלָל
in focus, sharply focused	сфокусированный	מְמוּקָד
converter	преобразователь	מְמִיר
mechanism	аппарат, механизм	מְגַנְנוֹן
engine	двигатель	מְנוּעַ

asynchronous motor	асинхронный двигатель	מנוע אסינכרוני
electric motor	электродвигатель	מנוע חשמלי
series(-wound) motor	двигатель с последовательным возбуждением	מנוע טורי
shunt(-wound) motor	шунтовый двигатель	מנוע מצד
compound(-wound) motor	двигатель со смешанной характеристикой	מנוע מרוכב
synchronous motor	синхронный двигатель	מנוע סינכרוני
internal-combustion engine	двигатель внутреннего сгорания	מנוע שרפה פנימית
lever	рычаг, кран	מנוף
lump	лампа	מנורה (ראה גם "נורה")
counting	счет, подсчет	מנייה
meniscus	мениск	מניסקוס
analyzer	анализатор	מנתח
mass	масса	מסה
inertial mass	инерционная масса	מסה התמדית
gravitationa mass	гравитационная масса	מסה כובדית
point mass, point particle	точечная масса	מסה נקודתית
specific mass	удельная масса	מסה סגולית
critical mass	критическая масса	מסה קריטית
screen	экран	מסך
path, trajectory, orbit	траектория	מסלול
depolarizer	деполяризатор	מסלק קיטוב
filter	фильтр	מסנן
rest mass	масса покоя	מסת מנוחה
laboratory	лаборатория	מעבדה

upper transit	верхняя кульминация	מעבר עליון
phase transition	фазовый период	מעבר פזה
lower transit	нижняя кульминация	מעבר תחתון
electrical circuit	электрический контур (цепь)	מעגל חשמלי
magnetic circuit	магнитная цепь	מעגל מגנטי
closed circuit	замкнутый контур (цепь, схема)	מעגל סגור
open circuit	незамкнутый контур (цепь, схема)	מעגל פתוח
resonance circuit	резонансный контур	מעגל תהודה
oscillatory circuit	колебательный контур	מעגל תנודות
exciter	возбудитель, задающий контур	מעורר
condensed (matter)	конденсированное состояние (вещества)	מעובה (חומר)
system	система	מערכת
inertial system	инерциальная система	מערכת אינרציאלית
system of units	система единиц	מערכת יחידות
reference frame	система отсчета	מערכת יחוס
frame of moving axes	движущаяся система отсчета	מערכת צירים נעים
frame of fixed axes	неподвижная система отсчета	מערכת צירים קבועים
frame of relative coordinates	относительная система отсчета	מערכת קואורדינטות יחסיות
frame of absolute coordinates	абсолютная система отсчета	מערכת קואורדינטות מוחלטות
trichromatic system	трехцветная система	מערכת תלת-צבע
decrement	уменьшение	מפחת

מקדם השבירה

voltage	падение напряжения	מפל מתח
(water) level	уровень воды	מפלס (המים)
switch	ключ, выключатель	מפסק
beam splitter	расщепитель луча	מפצל אלומה
separator	сепаратор	מפרד
aperture, f-number	диафрагма, отверстие	מפתח
state	состояние	מצב
reference state	стандартное, исходное состояние	מצב יחוס
ground state	основное состояние	מצב יסוד
solid state	твердое тело (состояние)	מצב מוצק
state of matter	агрегатное состояние	מצב צבירה
accumulator	аккумулятор	מצבר
digital display	цифровое (дигитальное) представление	מצג ספרתי
camera	фотокамера	מצלמה
substrate	среда	מצע
insulating substrate	диэлектрическая среда	מצע מבדד
compass	компас	מצפן
coefficient	коэффициент	מקדם
dielectric constant	диэлектрическая постоянная	מקדם (קבוע) דיאלקטרי
power factor	коэффициент электрической мощности (cos)	מקדם ההספק
coefficient of performance	коэффициент эффективности тепловой холодильной машины	מקדם הפעולה
refractive index	показатель преломления	מקדם השבירה

coefficient of friction	коэффициент трения	מקדם חיכוך
temperature coefficient (of resistance)	температурный коэффициент сопротивления	מקדם טמפרטורה (של התנגדות)
source	источник	מקור
light source	источник света	מקור אור
heat source	источник тепла	מקור חום
point source	точечный источник	מקור נקודתי
polarized	поляризованный	מקוטב
polarizer	поляризатор, никель	מקטב
selective radiator	избирательный излу- читель	מקרו סלקטיבי (בורר)
thermal radiator	температурный излу- читель	מקרו תרמי
mirror	зеркало	מראה
spherical mirror	сферическое зеркало	מראה כדורית
plane mirror	плоское зеркало	מראה מישורית
parabolic mirror	параболическое зерка- ло	מראה פרבולית
convex mirror	выпуклое зеркало	מראה קמורה
concave mirror	вогнутое зеркало	מראה קעורה
mirage	мираж	מראה תעתועים
space	пространство	מרחב
agnetic meridian	магнитный меридиан	מרידן מגנטי
celestial meridian	небесный меридиан	מרידן שמימי
optical center	оптический центр	מרכז אופטי
center of gravity	центр тяжести	מרכז הכובד
center of mass	центр масс	מרכז המסה
center of curvayure	центр кривизны	מרכז העיקום
center of rotation	центр вращения	מרכז סיבוב

pump	насос	משאבה
equation of state	уравнение состояния	משוואת המצב
equator	экватор	משוה
feedback	обратная связь	משוב
inclined	наклонный, наклоненный	משופע
antenna	антенна	משושה, אנטנה
equipotential surface	эквипотенциальная поверхность	משטח שווה פוטנציאל
attraction	притяжение	משיכה
gravitational притяжение	гравитационное	משיכת הכבידה
tangent	касательный	משיקי
choke	дроссель	משנק
weight	вес	משקל
oscilloscope	осциллоскоп	משקף תנודות, אוסילוסקופ
prismatic binocular	призменный бинокль	משקפת (זוגית) פריסמה
binocular	бинокль	משקפת (זוגית) שדה
inductor	индуктивность, индуктивная катушка	משרון (L)
independent values	независимые переменные (величины)	משתנים בלתי תלויים
dependent values	зависимые переменные (величины)	משתנים תלויים
swich	ключ, выключатель	מתג
voltage) tension	напряжение (электрическое)	מתח (חשמלי)
alternating voltage	переменное напряжение	מתח חילופים
direct voltage	постоянное напряжение	מתח ישר

surface tension	поверхностное натяжение	מתח פנים
tension	натяжение	מתיחות
transducer	преобразователь	מתמר
oscillator	осциллятор	מתנד
propagation	распространяется	מתפשט

נ

resistor	סּוּפְרוֹתִיבְלִינְסְיָה (אֶלֶק־טְרִיכ.)	נְגָד
variable resistor	פֶּרֶמֶנְטִיבְלִינְסְיָה	נְגָד מְשַׁתָּנָה
ionic migration	פֶּרֶנֶסֶן יוֹנִים	נְדִידַת יוֹנִים
luminosity	לְיוֹמִינֶסְנֶנְסְיָה, סְוֶעֲחֶנִי	נְהִירוּת
Venus	וֵנֶרָה	נוֹגַהּ
liquid	זִידְכוּסְת	נוֹזֵל
depolarizer	דֶּפּוֹלָרִיזָטוֹר	נוֹטֵל קִיטוֹב
neutron	נֵיטְרוֹן	נֵיטְרוֹן
charge carrier	נוֹסֵיטֵל זָרָא	נוֹשֵׂא מְטָעוֹן
nutaton	נוֹטָטְיָה	נוֹטָצְיָה
formula	פּוֹרְמוּלָה	נוֹסְחָה
bulb	לָמְפוֹכָה	נוֹרָה
fluorescent lamp	לָמְפָה דְּנֶבֶן הַסְּוֶעֲחֶנִי	נוֹרָה פְּלוֹאוֹרֶנִיט
vapour lamp	גָּזֶרֶזְרָאדְנִיבְלִינְסְיָה	נוֹרַת אֲדִים (גַּז)
incandescent lamp	לָמְפָה נֶאֱכָלִיבְנִיָה	נוֹרַת לֶהֶט
nozzle	דְּיוּזָה	נְחִיר
tilt	סְכוֹנֶנְנִיבְלִינְסְיָה	נְטוּי
magnetic declination (variation)	מַגְנִיטִיבְלִינְסְיָה סְכוֹנֶנְנִיבְלִינְסְיָה	נְטִיבְלִינְסְיָה מְגַנְטִיבְלִינְסְיָה
declination	סְכוֹנֶנְנִיבְלִינְסְיָה, אֶתְכוֹנֶנְנִיבְלִינְסְיָה (אֶסְטְר.)	נְטִיבְלִינְסְיָה, דְּקְלִינְסְיָה
obliquity of the ecliptic	נֶאֱכָלִיבְנִיָה אֶקְלִיפְטִיקָה (כְּ אֶקְוָטוֹר)	נְטִיבְלִינְסְיָה מִשׁוֹר הַמְּלָקָה
demagnetization	דֶּמַגְנֶטִיזָטְיָה	נְטִילַת מְגַנְט

depolarization	деполяризация	נטילת קיטוב
opposition	противоположность	ניגוד
evaporation	испарение	נידוף
neutralization	нейтрализация	נטרול
(ion) mobility	подвижность (ионов)	ניידות (יונים)
drift mobility	дрейфовая подвиж- ность	ניידות סחיפה
capillary tube	капиллярная трубка	נימה, צינור נימי
wire, haer	волосок, нить (в окуля- ре)	נימה (במקשיר אופטי)
capillary	капиллярный	נימי, קפילרי
formulation	формулировка	ניסוח
experement	эксперимент	ניסוי
blowing up	объемное расширение	ניפוח
use, utilization, employment	использование	ניצול
spark	искра	ניצוץ
drain	сток, отвод	ניקוז
analysis (of results, date)	анализ, обработка (результатов)	ניתוח (של תוצאות, נתונים)
disconnection	разъединение, разрыв	ניתוק
to dissolve	растворятся	נמס
white dwarfs	белые карлики	ננסים לבנים
experimental	экспериментальный	נסיוני
volume	объем	נפח
Neptune	Нептун	נפטון
fall(ing)	падение	נפילה
free fall	свободное падение	נפילה חופשית
dispersion	дисперсия	נפיצה

efficiency	К.П.Д., <i>אפקטיוונות</i>	נצילות
radiation efficiency	К.П.Д. <i>מקור</i> <i>האנרגיה</i>	נצילות הקרינה
mica	слюда	נציץ
observed	наблюдаемый	נצפה
point of application	точка приложения	נקודת אחיזה
melting point	точка плавления	נקודת היתוך
Curie point	точка Кюри	נקודת קירי
vernal point, vernal equinox	весеннее равноденствие	נקודת שיוון האביב
autumnal point, autumnal equinox	осеннее равноденствие	נקודת שיוון הסתיו
precession	прецессия	נקיפה, פרצסיה
fuse	предохранитель, пробка	נתיך

D

environment	окружение	סביבה
gyroscope	гироскоп	סביבון
slit	щель, трещина	סדק
electric battery	электрическая батарея	סוללה חשמלית
final	конечный	סופי
susceptibility	восприимчивость, чувствительность	סוספטיביליות, חדירות
thermopile	термобатарея	סור תרמי
stator	статор	סטטור
statics	статика	סטטיקה
standard deviation	средне-квадратичное отклонение	סטית תקן
rotation	вращение	סיבוב
optical fibers	оптические волокна	סיבים אופטיים
sequence, series	последовательность	סדרה
screening	экранирование	סינוך
jet	реактивное сопло	סילון
solenoid	соленоид	סילונית, סולנואיד
filtration	фильтрация	סינון
coil	соленоид, спираль	סליל
search coil	пробный соленоид	סליל בוחן
induction coil	индукционная катушка	סליל השראה
absorbtion	абсорбция	ספיגה
spin	спин	ספין
discharge, rate of flow	выпуск, истечение, (секундный) расход	ספיקה
mass-spectrograph	масс-спектрограф	ספקטרוגרף מסות

סריקה

spectroscope	ספקטרוסקופ	ספקטרוסקופ
continuous spectrum	непрерывный спектр	ספקטרום רציף
electromagnetic spectrum	электромагнитный спектр	ספקטרום קרינה אלקטרומגנטית
discontinuous spectrum	дискретный спектр	ספקטרום בדיד
line spectrum	линейчатый спектр	ספקטרום קוי
spectral	спектральный	ספקטרלי
lattice, grid	решетка, сетка	סריג
diffraction grating	дифракционная решетка	סריג עקיפה
scanning	сканирование, просматривание	סריקה

ע

work	работа	עבודָה
priority	приоритет, преимущество	עדיפוּת
lens	линза	עדֶשֶׁה
diverging lens	рассеивающая линза	עדֶשֶׁה מְבַדֶּרֶת (מְפַזֶּרֶת)
compound lens	сложная (составная) линза	עדֶשֶׁה מוּרְכָּבֶת
plane-concave lens	плоско-вогнутая линза	עדֶשֶׁה מִישׁוּרִית־קַעֲוִיָּה
plane-convex lens	плоско-выпуклая линза	עדֶשֶׁה מִישׁוּרִית־קַמּוּרָה
converging lens	собирающая линза	עדֶשֶׁה מְכַנְסֶת (מְרַכְזֶת)
armature (electr.)	якорь (электр.)	עוֹנֵן (בְּחֶשְׂמֵל)
load	нагрузка	עוֹמֵס
intensity	интенсивность	עוֹצְמָה
magnetic intensity	напряженность магнитного поля	עוֹצְמָה מַגְנֵטִית
luminous intensity	(энергетическая) сила света	עוֹצְמַת הָאוֹר
illuminance, illumination	освещенность	עוֹצְמַת הַהֶאָרָה
current intensity	ток, сила тока	עוֹצְמַת הַזָּרָם
radiation intensity	интенсивность излучения	עוֹצְמַת הַקְרִינָה
field intensity	напряженность поля	עוֹצְמַת הַשָּׂדֶה
ear-drum	барабанная перепонка	עוֹר הַתּוֹף
(date) processing	обработка данных	עיבוד (תּוֹצְאוֹת)
condensation	конденсация	עיבוי
distortion	искажение, деформация	עיוות

shearing deformation	деформация сдвига	עיוות גזירה
compressive deformation	деформация сжатия	עיוות לחיצה
tensile deformation	деформация растяжения	עיוות מתיחה
torsional strain	деформация кручения	עיוות פיתול
colour blindness	дальтонизм, цветоаномалия	עיוורון צבעים
eyepiece, ocular	окуляр	עינית, אוקולר
buoancy, upthrust	подъемная (выталкивающая) сила	עילוי, כוח העילוי
overtone	обертон	עילי
curvature	изгиб	עיקום
principle	принцип	עיקרון
principle of conservation of enery	принцип сохранения энергии	עקרון (חוק שימור האנרגיה)
uncertation princip	принцип неопределенности	עקרון האי-ודאות
principle of superposition	принцип суперпозиции	עקרון ההרכבה (הסופרפוזיציה)
correspondence principle	принцип соответствия	עקרון ההתאמה
principle of equipartition	принцип (Больцмана) равномерного распределения энергии по степеням свободы	עקרון ההתפלגות השווה
impedance	импеданс, полное сопротивление	עכבה, אימפדנס
superconductor	сверхпроводник	על-מוליך
superconductivity	полупроводник	על-מוליכות
supersonic	сверхзвуковой	על-קולי

loop	петля	ענינה
optic	оптический нерв	עצב הראיה
object	объект	עצם
object lens, objective	объектив	עצמית, אובייקטיב
curved	кривой	עקום
characteristic curve	характеристическая кривая	עקומת אופי (אופינית)
diffraction	дифракция	עקיפה
Fraunhofer diffraction	дифракция Фраунгофера	עקיפת פראונהופר
Frenel diffraction	дифракция Френеля	עקיפת פרנל
curvature	кривизна	עקמומיות
channel	канал	ערוץ
value	величина	ערך
theoretical value	теоретическая величина	ערך מחושב
experimental value	экспериментальная величина	ערך נסיוני
effective value	эффективная величина	ערך פעיל

פ

positron	פוזיטרון	פוזיטרון
photoelasticity	פוטואלסטיות	פוטואלסטיות
photoelectricity	פוטואלקטריכות	פוטואלקטריכות
photometer	פוטומטר	פוטומטר
photometry	פוטומטריה	פוטומטריה
photon	פוטון	פוטון
potential	פוטנציאל	פוטנציאל
electrode potential	פוטנציאל אלקטרודה	פוטנציאל האלקטרודה
gravitational potential	פוטנציאל גרביטציוני	פוטנציאל הכבידה (הכובד)
decomposition potential	פוטנציאל הירוק	פוטנציאל הירוק
potentiometer	פוטנציומטר	פוטנציומטר
emitter	פולט	פולט
polaroid	פולרויד	פולרויד
crossed polaroids	פולרוידים מוצלבים	פולרוידים מוצלבים
transfer function	פונקציית המעבר	פונקציית המעבר
error probability function	פונקציית הסתברות השגיאות	פונקציית הסתברות השגיאות
phase	פזא	פזא, מופע
phasor	פזור	פזור
angle of lead	פזת ההקדם	פזת ההקדם
angle of lag	פזת הפיגור	פזת הפיגור
flattened	פחוס	פחוס
lag	פיגור	פיגור

diffusion, scattering	רסעעאניע	פיזור
experimental physics	עקספערימענטאלע פיזיקע	פיסיקע ניסויית
theoretical physics	טעאָרעטישע פיזיקע	פיסיקע עיונית
pyroelectricity	פירעלעקטריכעווע	פירואַלקטריעווע
vector resolution	רעזאָלוציע פון וועקטאר אין קאָמפּאָנענטן	פירוק וקטורים
torsion	זאָרעווע	פּיטול
Pluto	פּלּוטאָן	פּלוטאָ
emission	עמיסיע	פּליטע
secondary emission	צווייטע עמיסיע	פּליטע משנית
thermionic emission	טערמעאָניע עמיסיע	פּליטע תרמונית
electron emission	עמיסיע פון אַלעקטראָנען	פּליטע אַלקטראָנען
heat liberation	אָנזעצן פון חוץ	פּליטע חום
level (instrument)	ניוועליר, אַרעווע, באַטערפּאַס	פּלעס (מכשיר)
plastic	פּלאַסטישער, נעאָפּרעג	פּלעסטיק
plasma	פּלאַזמא	פּלעסמא
internal	אָנערשטער	פּנימי
interference fringe	אינטערפּערענציע פּאָס	פּס התאבכות
action	אָקציע	פּעולה
active	אָקטיווע	פּעיל
optically active	אָפּטישע אָקטיווע	פּעיל אופטית
beats	ביעניע	פּעימות
proton	פּראָטאָן	פּראָטאָן
ferromagnetic	פּערראָמאַגנעטיש	פּראָמאַגנטי
velocity profile	פּראָפּיל פון אָרעווע	פּראָפּיל מהירות
perihelion	פּעריגעליע	פּריהליון

פְּרַמִּיטִיוּת הָרֵיק

charge distribution	распределение заряда	פְּרִיסַת הַמְטָעֵן
dielectric breakdown	пробой диэлектрика	פְּרִיצַת הַבִּידוּד (פְּרִיצַת הַדִּיאֵלֶקְטְרוֹן)
discharging	разряд	פְּרִיקָה, הַתְּפָרָקוּת
parallax	параллакс	פְּרִלֶקְסָה
paramagnetic	парамагнитный	פְּרַמָּגְנֵטִי
permittivity of free space	диэлектрическая проницаемость вакуума	פְּרַמִּיטִיוּת הָרֵיק

צ

chromaticity	צבענות	צבעיות, קרומטיות
galactic	צבירה גלקטית	צביר גלקטיות
constellation	צביר כוכבים	צביר כוכבים
accumulation	צבירה	צבירה
color	צבע	צבע
spectral color	צבע ספקטרום	צבע ספקטרום
complementary color	צבעים משלימים	צבעים משלימים
Jupiter	צדק	צדק
node	צומת (בגלים)	צומת (בגלים)
branch point, junxtion	צומת (חיבור)	צומת (חיבור)
observer	צופה	צופה
relative to the observer	לגבי הצופה	לגבי הצופה
primary colors	צבעי יסוד	צבעי יסוד
pipe	צינור	צינור
Venturi tube	צינור ונטורי	צינור ונטורי
cooling	צינון	צינון
axis	ציר	ציר
optical axis	ציר אופטי	ציר אופטי
axis of inertia	ציר ההתמדה	ציר ההתמדה
axis of rotation	ציר הסיבוב	ציר הסיבוב
shadow	צל	צל
penumbra	צל חלקי	צל חלקי
umbra	צל מלא	צל מלא
sound, tone	צליל	צליל
thermocouple	צמד תרמי	צמד תרמי

צורו הסיבים

viscosity	вязкость	צמיגות
diaphragm, stop	диафрагма	צמצם
centrifuge	центрифуга	צנטריפוגה
pipng	система труб	צנרת
to float	плавать, держаться на поверхности	צף
north	север	צפון
expected	ожидаемый (результат)	צפוי
observation	наблюдение	צפייה
density	плотность	צפיפות
current density	плотность тока	צפיפות הזרם
charge density	плотность заряда	צפיפות המטען
luminous flux density	плотность светового потока	צפיפות שטף אור
magnetic flux density	плотность магнитного потока	צפיפות שטף מגנטי
radiant flux density	плотность потока излу- чения	צפיפות שטף קרינה
fibre bundle	пучок волокон	צרוך הסיבים

ק

constant	постоянная	קבוע
lattice constant	постоянная решетки	קבוע הסריג
constant of gravity	универсальная гравитационная посто- янная	קבוע כבידה
dielectric constant	диэлектрическая постоянная	קבוע דיאלקטרי
constellation	созвездие	קבוצת כוכבים, קונסטלציה
capacitor	конденсатор	קבל
electrolytic capacitor	электролитический конденсатор	קבל אלקטרוליטי
spherical capacitor	сферический конден- сатор	קבל כדורי
parallel-plate capacitor	плоско-параллельный конденсатор	קבל לוחות
meridian	меридиан	קו אורך
astronomic meridian	астрономический ме- ридиан	קו אורך אסטרונומי
geodetic meridian	геодезический меридиан	קו אורך גאודזי
absorbtion line	линия поглощения (спектральная)	קו בליעה (בספקטרום)
geodesic	геодезическая линия, геодезика	קו גאודזי
vertical	вертикаль	קו האנך
stream line	линия тока (потока)	קו הזרם
equator	экватор	קו המשווה
spectral line	спектральная линия	קו ספקטרולי

line of sight	לוח זרעיה, וזירנה ליניה	קו ראייה
parallel	פארללל	קו רוחב, מקביל
field line	ליניה פוליה, סילוויה ליניה	קו שדה
magnetic line of force	ליניה מגניתנו פוליה	קו שדה מגנטי
transmission line	ליניה פירעכיה	קו תמסורת
geographical coordinates	גאוגרפיהסיה קורדינאטיה	קואורדינאטות גאוגרפיות
spherical coordinates	ספיריהסיהסיה קורדינאטיה	קואורדינאטות כדוריות
celestial coordinates	נעבסניהסיה קורדינאטיה	קואורדינאטות שמימיות
vertex	ורשינה	קודקוד
coherent	קוגרנטני	קוהרנטי
terminal, pole	פוליוס	קוטב
magnetic pole	מגניתני פוליוס	קוטב מגנטי
celestial pole	נעבסני פוליוס, פוליוס מיריה	קוטב שמימי
sound	זעוק	קול
colorimetry	קולוריהטרייה	קולוריהטרייה
collector, receptor	קולקטור	קולט
collimator	קוללימאטור	קוליהמטור, מקביל
tuning fork	קמרטון	קולן
myopia, nearsightedness	בליזורוקוסיה	קוצר ראייה
interval	אורזוק, איהטרבול	קטע
molar specific heat	מוליהרנייה תפלויהסיה	קיבול חום מולרי
specific heat	אדליהרנייה תפלויהסיה	קיבול חום סגולי

capacitance	емкость	קיבול, קיבולת
compensation	компенсация, подгонка	קיוז
steam	пар	קיטור
polarization	поляризация	קיטוב
electrolytic polarization	поляризация электродов	קיטוב אלקטרוליטי
kinematics	кинематика	קינמטיקה
short-circuiting, shorting	короткое замыкание	קיצור
coolin	охлаждение	קירור
calorimetry	калориметрия	קלוריקמטריה
efflux	истечение, вытекание	קליחה
heat absorbtion	поглощение тепла	קליטת חום
shell	оболочка	קליפה
convex	выпуклый	קמור
concave	вогнутый	קעור
spring	пружина	קפיץ
rate	скорость, темп	קצב
rate of change	скорость изменения	קצב השינוי
short-circuit, short	короткое замыкание	קצר
approximation	приближение	קירוב
successive approximation	метод последовательных приближений	קירוב צעד-צעד
envelope, shell	оболочка	קרומ
surface film	поверхностная пленка	קרומ פנים
reading	показание (прибора)	קריאה (של מכשיר)
radiation	излучение	קרינה
electromagnetic radiation	электромагнитное излучение	קרינה אלקטרומגנטית

monochromatic radiation	מונוכרומאטישעס איזלעכע	קרינה חד־צבעית
visible radiation	וידיםע איזלעכע	קרינה נראית
ultra-violet radiation	ולטראויוולעטע איזלעכע	קרינה על־סגולה
thermal radiation	טעלעווע איזלעכע	קרינה תרמית
infrared radiation	ינפרארעסע איזלעכע	קרינה תת־אדומה
X radiation, Roentgen	רענטגענע איזלעכע	קרינת איקס (X), קרינת רנטגן
alpha radiation	אלפא־איזלעכע	קרינת אלפא
beta radiation	בעטא־איזלעכע	קרינת ביתא
gamma radiation	גאמא־איזלעכע	קרינת גמא
ray, beam	לעך	קרן
light ray	לעך פון לעכט	קרן אור
laser beam	לעזערנער לעך	קרן ליזר
reflected ray	אראפגעשליענע לעך	קרן מוחזרת
deviated ray	אפגעשליענע לעך	קרן מוסחת
refracted ray	פּרעלעממענע לעך	קרן נשברת
incident ray	פאלענדיגע לעך	קרן פוגעת
cathode-ray	קאטאדנער לעך	קרן קתודה
cornea	רעגנע איזלעכע, רעגנע	קרנית
electric arc	עלעקטרישע דוגע	קשת חשמלית
iris	ראדענע איזלעכע	קשתית
cathode	קאטאד	קתודה

ר

rheostat	реостат	רְאוּסְטַט
vision, sight	зрение	רְאִיָּה
binocular vision	бинокулярное, (пространственное) зрение	רְאִיָּה דו־עֵינִית
stereoscopic vision	пространственное зре- ние	רְאִיָּה מְרַחֲבֵית
origin	начало координат	רְאשִׁית, נְקוּדַת מוֹצָא
polyatomic	многоатомный	רְב־אָטוֹמִי
polycrystalline	поликристаллический	רְב־גְּבִישִׁי
multivibration	мультивибратор	רְב־רֶטֶט
sensitivity of a device	чувствительность при- бора	רְגִישׁוּת הַמְּכַשֵּׁיר
instant	мгновение, момент времени	רְגַע
instantaneous	мгновенный	רְגָעִי
radiometer	радиометр	רְדִיּוֹמֶטֶר
radius of curvature	радиус кривизны	רְדִיּוֹס הַעִיּוּם
radius-vector	радиус-вектор	רְדִיּוֹס־וֶקְטוֹר
foils	листы фольги	רְדִידִים
electron gun	электронная пушка	רֹבֵּה אֶלֶקְטְרוֹנִים
saturation	насыщение	רְוִיָּה
magnetic saturation	магнитное насыщение	רְוִיָּה מַגְנֵטִית
time interval	промежуток времени	רוּחַ זְמַן (מְרוּחַ זְמַן)
astronomic latitude	астрономическая ши- рота	רוֹחַב אֶסְטְרוֹנוֹמִי
geographic latitude	географическая широта	רוֹחַב גְּאוֹגְרָפִי

geodetic latitude	геодезическая широта	רוחב גאודזי
image distance	расстояние до изображения	רוחק הַבְּנוֹאָה
focal length	расстояние до изображения	רוחק המוקד
object distance	расстояние до изображения	רוחק העצם
hyperopia, hypermetropia	расстояние до изображения	רוחק ראייה
rotor	ротор	רוטור
zenith	зенит	רום השמים
altitude, height	угол возвышения	רום זווית
osxillograph	осциллограф	רושם תנודות, אוסילוגרף
vibration	вибрация	ריטוט
concentration	концентрация	ריכוז
damping	затухание	ריסון (שיכוך)
vacuum	вакуум	ריק
retina	сетчатка, ретина (опт.)	רשתית
condenser	конденсор (опт.)	רכז אור
component	составляющая	רכיב
magnetic dip (inclination)	наклонение магнитной стрелки	רכינה מגנטית
level	уровень	רמה
energy level	энергетический уро- вень	רמת אנרגיה
noise	шум	רעש
continuum	сплошная среда	רצף
net	сеть	רשת
electric network	электрическая сеть	רשת חשמל
boiling	кипение	רתיחה

ש

refraction	פרלוםלניע, רעפראקציע	שְׁבִירָה
birefringence, double refraction	דויערנע ליעהפּרעלוםלניע	שְׁבִירָה כְּפֹלָה
Saturn	סאַטורן	שַׁבְּתָאִי
error	אויסשטעלע	שְׁגִיאַה
resultant error true error	רעזולטירענדע אויסשטעלע	שְׁגִיאַה אַמִּיתִית
random error	שלאכאליע אויסשטעלע	שְׁגִיאַה אַקְרָאִית
admissible error	דאָלעסבאַר אויסשטעלע	שְׁגִיאַה מוּתָרָת
probable error	ווערענדע אויסשטעלע	שְׁגִיאַה מִסְתַּבֶּרֶת
(mean) average error	מִטלע אויסשטעלע	שְׁגִיאַה מְמוּצָעַת
accumulated error	אַנאַקולירענדע אויסשטעלע	שְׁגִיאַה מְצַטְבֶּרֶת
systematic error	סיסטעמאַטישע אויסשטעלע	שְׁגִיאַה שִׁטְתִּית
compensating error	וועקסלעיאַנדע אויסשטעלע	שְׁגִיאוֹת מְקַזְזוֹת
field	פֿעלד	שְׂדֵה
uniform field	אונֿפֿאָרמע פֿעלד	שְׂדֵה אַחִיד
electromagnetic field	עלעקטראַמאַגנעטישע פֿעלד	שְׂדֵה אֶלֶקטְרוֹמַגְנֵטִי
electrostatic field	עלעקטראַסטאַטישע פֿעלד	שְׂדֵה אֶלֶקטְרוֹסְטָטִי
electric field	עלעקטרישע פֿעלד	שְׂדֵה חֲשֵׁמְלִי
gravitation field	גראַויעאציע פֿעלד	שְׂדֵה כְּבִידָה
magnetic field	מאַגנעטישע פֿעלד	שְׂדֵה מַגְנֵטִי
field of conservation forces	פֿעלד פֿון קאָנזערוואַטיווע פֿאָרסעס	שְׂדֵה מְשֻׁמֵּר
field of view	פֿעלד פֿון זעהן	שְׂדֵה רְאִיָּה

שפופרת קרני קתודה

flux	поток	שטף
magnetic flux	магнитный поток	שטף מגנטי
electric flux	поток вектора электрического поля	שטף של שדה חשמלי
equilibrium	равновесие	שיווי משקל
equality	равенство	שויון
wave train	цуг (группа) волн	שירת גלים
layer	слой	שכבה
boundary layer	пограничный слой	שכבה גבולית
damping	затухание	שיכוך (ריסון)
conservation (of energy)	сохранение (энергии)	שימור (אנרגיה)
change	изменение	שינוי
phase transition	фазовый переход	שינוי מצב צבירה
weighting	взвешивание (стстист.)	שקלול
frequency (of events)	частота (событий)	שכיחות (של אירועים)
flux linkage	потокосцепление (mag.)	שליבת שטף
Sun	Солнце	שמש
transformer	трансформатор	שנאי, טרנספורמטור
solar year	тропический год	שנת חמה
sidereal year	звездный год	שנת כוכבים
scale marks, graduation m.	риски, отметки шкалы	שנתות, שנות
valve	клапан	שסתום
stop watch	секундомер	שעון עצר
gate	ворота	שער
logical gate	логическая ячейка	שער לוגי
electronic tube	электронная лампа	שפופרת אלקטרונית
stream tube	трубка тока (аэрогидродин.)	שפופרת זרם
catode-ray tube	катоднолучевая трубка	שפופרת קרני קתודה

vacuum tube	(вакуумная) электрон- ная трубка	שפופרת ריק
X-ray tube	рентгеновская трубка	שפופרת רנטגן, שפופרת קרני אקס (X)
electrochemical equivalent	электрохимический эквивалент	שקיל אלקטרוכימי
transparent	прозрачный	שקוף
equivalence	эквивалентность	שקילות
chain	цепь, цепочка	שרשרת

ת

cell	клетка, камера	תָּא
bubble chamber	пузырьковая камера	תָּא בועות
electrolytic cell	электролитический элемент	תָּא אֶלֶקְטְרוֹלִיטִי
fuel cell	топливный элемент	תָּא דֶּלֶק
electric (galvanic) cell	гальванический элемент	תָּא חֶשְׂמִל, תָּא גִּלְוִנִי
dry cell (battery)	сухой элемент	תָּא יבֵּשׁ
wet cell (battery)	наливной (жидкостный) элемент	תָּא לֶחַ
cloud chamber	камера Вильсона	תָּא עֶרְפֵּל
photo-electric cell	фотоэлектрический элемент	תָּא פוֹטוֹאֶלֶקְטְרִי, תָּא חֶשְׂמִלוֹרִי
storage cell	аккумулятор	תָּא צְבִירָה
primary cell	первичный (гальванический) элемент	תָּא רֵאשׁוֹנִי
standard cell	нормальный (эталонный) элемент	תָּא תִּקְנִי
acceleration	ускорение	תְּאוּצָה
average acceleration	среднее ускорение	תְּאוּצָה מְמוּצָעַת
tangential acceleration	касательное ускорение	תְּאוּצָה מְשִׁיקִית
radial acceleration	радиальное ускорение	תְּאוּצָה רַדִּיָּלִית
instantaneous acceleration	мгновенное ускорение	תְּאוּצָה רִגְעִית
acceleration of gravity	ускорение силы тяжести	תְּאוּצַת הַכּוֹבֵד
illumination	освещение	תְּאוּרָה

adhesion, cohesion (forces)	прилипание, слипание (силы)	תאַחִיזָה (כוחות)
reaction	реакция	תגובה
chain reaction	цепная реакция	תגובת שרשרת
threshold frequency	пороговая, критическая частота	תדירות סף
frequency	частота	תדר, תדירות
resonance	резонанс	תהודה
process	процесс	תהליך
irreversible process	необратимый процесс	תהליך בלתי הפיך
reversible process	обратимый процесс	תהליך הפיך
cyclic process	циклический процесс	תהליך מחזורי
medium	среда	תוך
insulating medium	диэлектрическая среда	תוך מבדד
expectation	математическое ожи- дание ожидаемое значение	תוחלת
increment	увеличение, добавка	תוספת
surface phenomena	поверхностные явления	תופעות פנים
product	продукт	תוצר
relativity theory	теория относительности	תורת היחסות
quantum theory	квантовая теория	תורת הקוונטים
domain	область	תחום
ferromagnetic domain	ферромагнитный до- мен	תחום פרומגנטי
power station	(электро) силовая под- станция	תחנת הספק (חשמל)
electric wire	электрический провод	תיל חשמלי
correction	поправка	תיקון

property, characteristic	свойство	תכונה
dependence	зависимость	תלות
tri-	три-	תלת-
interference pattern	интерференционная картина	תמונת התאבכות
diffraction pattern	дифракционная картина	תמונת עקיפה
solution	раствор	תמיסה
extract	вытяжка	תמצית
damping oscillation	затухающие колебания	תנודה מרוסקת (משיככת)
oscillations	колебания	תנודות
harmonic oscillations	гармонические колебания	תנודות הרמוניות
forced oscillations	вынужденные колебания	תנודות מאולצות
periodic oscillations	периодические колебания	תנודות מחזוריות
synchronous oscillations	синхронные колебания	תנודות סינכרוניות
motion	движение	תנועה
rectilinear motion	прямолинейное движение	תנועה בקו ישר
curvilinear motion	криволинейное движение	תנועה בקו עקום
harmonic motion	гармоническое движение	תנועה הרמונית
periodic motion	периодическое движение	תנועה מחזורית
circular motion	движение по окружности	תנועה מעגלית
rotational motion	вращательное движение	תנועה סיבובית

proper motion	собственное движение	תְּנוּעָה עֵצְמִית
motion with constant velocity	равномерное движение	תְּנוּעָה שֶׁוּ תִּמְהִירוֹת
motion with constant acceleration	равноускоренное движение	תְּנוּעָה שֶׁוּ תִּתְאוּצָה
momentum	импульс, количество движения	תָּנֵעַ
angular momentum	угловой момент количества движения, момент импульса	תָּנֵעַ זְוִיָּתִי
yield	эффективность, выход	תְּפִיקָה, נְצוּלָת
observation	наблюдение	תְּצִפִּית
synodic period	синодический период	תְּקוּפָה סִינוֹדִית, שְׁמֵשִׁית
contribution	вклад	תְּרוּמָה
compound	(химическое) соединение	תְּרֻכּוּבָת
thermoelectricity	термоэлектричество	תְּרֵמוֹאֶלֶקְטְרִיּוֹת
sub-	под-	תַּת־